

日本語

Life in Busan

一冊にまとめた釜山の生活情報



緊急状況時

連絡先

事故や怪我をした時
火災が発生した時
地震などの災害発生時

消防署 ☎119

交通、盗難及び暴力事故が発生した時

警察署 ☎112



外国人住民釜山生活総合案内サービス

生活情報/法律/滞在/賃金/雇用/通・翻訳などの
総合相談 提供

7カ国語 (韓国語, 英語, 中国語, ベトナム語,
インドネシア語, ロシア語, ウズベキスタン語)

釜山グローバルセンター
☎1577-7716



出入国/在留

外国人登録・在留期間延長・ビザ関連の案内

外国人総合案内センター ☎1345








釜山所在領事館

釜山所在領事館の連絡先及び住所

47p - ④

生活

 電気申し込み、故障及び料金の納入	051-123 (韓国語) ・(電話が繋がったあと、 3 を押し) +7 (英語) ・home.kepco.co.kr (韓, 英)
 水道申し込み、故障及び料金の納入	051-120 ・(電話が繋がったあと) +2 (韓国語), +7 (英語, 中国語, ベトナム語, インドネシア語, ロシア語, ウズベキスタン語)
 ガスの申し込み、故障及び料金の納入	1544-0009 (韓国語)
 健康保険の加入及び利用	1577-1000 (韓国語) 033-811-2000 ・(電話が繋がったあと) +1 (英語), +2 (中国語), +3 (ベトナム語)
 生活ごみの処理	・一般ごみ 従量制袋に入れて出す (5L, 10L, 30L, 50L, 100L) 一戸建ての住宅 家の前 / マンションや共同住宅 指定の場所に出す ・生ごみ 水切りをした後、生ごみの納付済証を付けた容器に入れて出す 一戸建ての住宅 家の前 / マンションや共同住宅 指定の場所に出す ・リサイクルごみ 一戸建ての住宅 地域別に決められている曜日と場所に出す マンション マンション指定の曜日と場所に出す ・粗大ごみ 区役所に電話で申し込む▶処理を希望する日付, 場所, 料金を問い合わせて案内を受ける▶決まった日に出す


通信

 携帯電話の購入及び開通	SKT 080-011-6000 KT 固定電話 02-2190-1180 モバイル 1583 LGU+ 1544-0010
 インターネットの申し込み及び取り消し	SKブロードバンド 106 オルレKT 固定電話 100 モバイル 051-100 LGU+ 080-854-7000
 国内郵便 / 国際特急郵便(EMS) / 宅配	郵便局宅配 1588-1300

金融

口座を開きたい時	・釜山銀行 1588-6200 (電話が繋がったあと、 60 を押し) +1 (英語), +2 (中国語), +3 (日本語)
海外に送金する時	・busanbank.co.kr (韓, 英, 中, 日)
インターネット及びモバイルバンキングサービスを利用する時	

医療

 緊急時の案内及び相談	救急医療情報センター 051-1339
・病院及び薬局の検索, 救急救命室の位置, 除細動器, 夜間/週末の運営病院, 休みに利用可能な薬局の案内など	APP ダウンロード ‘ 응급의료정보제공 ’ 検索 (アンドロイド, iOS)
外国語通訳サービス提供の医療機関	47p-①

交通

公共交通機関

地下鉄

・1~4号線と釜山金海軽電鉄の運営

市内バス

- ・一般バス, 急行バス(座席), 深夜バス, コミュニティーバス
- ・路線及び到着情報: bus.busan.go.kr (右側 QR コード)



[交通カード利用の案内]

- ・市内バス ↔ 地下鉄 ↔ コミュニティバス 乗り換え 料金割引(降車後30分以内, 最大2回乗り換え)
- ・前払い交通カード(ティーマネー, キャッシュビー, レールプラスなど) / 後払い交通カード(クレジットカード, チェックカード)
- ・購入及びチャージ充電場所: コンビニ(CU, GS25, セブン・イレブン, Eマート24, ミニストップなど), 地下鉄の駅など

市外バス

- ・ターミナル別に利用可能な路線が違ふ

釜山総合バスターミナル **48p-⑥** 西部市外バスターミナル **48p-⑦**

海雲台市外バスターミナル **48p-⑧** 東萊市外バス停留場 **48p-⑨**

列車

- ・列車の駅: 釜山駅, 亀浦駅, 釜田駅, 新海雲台駅

高速鉄道(KTX) / 一般列車 **1544-7788** (韓国語) ・(電話が繋がったあと) **+7** (英語)

・letskorail.com (韓国語, 英語, 中国語, 日本語)

・APP ダウンロード '코레일톡(KorailTalk)' 検索 (Android, iOS) (韓国語, 英語, 中国語, 日本語)

高速鉄道(SRT) **1800-1472** (韓国語) ・(電話が繋がったあと) **+7** (英語)

・etk.srail.co.kr (韓国語, 英語, 中国語, 日本語)

・APP ダウンロード 'SRT-수서고속철도' 検索 (Android, iOS) (韓国語)

航空機及び空港

金海空港 **1661-2626** ・(電話が繋がったあと) **+3** (韓国語), **+9** (英語)

・airport.co.kr/gimhae/main.do (韓国語, 英語, 中国語, 日本語)

運転免許取得関連の案内

道路交通公団 **1577-1120** (韓国語) ・safedriving.or.kr (韓国語, 英語)

車両の登録

釜山市 コールセンター **051-120** ・(電話が繋がったあと) **+3** (韓国語),

+7 (英語, 中国語, ベトナム語, インドネシア語, ロシア語, ウズベキスタン語)

・busan.go.kr/car (韓国語) ・english.busan.go.kr/infodrive02 (英語)

育児及び教育

妊娠, 出産, 育児, 保育所, 幼稚園などの案内

妊娠育児総合ポータルサイト ・childcare.go.kr (韓, 英, 中, べ)

小学, 中学, 高校の入学及び転学の案内

釜山市教育委員会 **051-1396** ・pen.go.kr (韓, 英, 中, 日)

多文化学生教育支援, 多文化理解教育提供

釜山多文化教育支援センター **051-819-7062**

・bmec.pen.go.kr (韓, 英, 中, べ, 日, 露)

多文化理解教育, 児童言語発達支援, 通・翻訳サービス, 相談提供

地域別多文化家族支援センターの案内 **48p-⑤**

観光

釜山観光情報及び交通便情報の提供

釜山総合観光案内所 **051-253-8253** (韓国語, 英語, 中国語, 日本語, ロシア語)

観光案内及び通訳サービスの提供(24時間 運営)

釜山での利用 **051-1330**, 外国での利用 **82+51+1330**

(韓国語, 英語, 中国語, 日本語)

交通, 宿泊, 観光地など, 釜山観光情報提供

釜山観光公社 ・bto.or.kr (韓国語, 英語, 中国語, 日本語)

出国(帰国)

帰国費用保険及び出国満期保険払い戻し

APP ダウンロード 'EPS Insurance' 検索 (Android, iOS) (韓国語, 英語, 中国語, ベトナム語, インドネシア語, ウズベキスタン語 など, 17カ国の言語)

サムスン火災保険の外国人コールセンター **02-2261-8400**

(韓国語, 英語, 中国語, ベトナム語, インドネシア語, ウズベキスタン語 など, 20カ国の言語)

国民年金の払い戻し

国民年金公団 **47p-③**

外国人登録証の返納

外国人総合案内センター **1345**

(韓国語, 英語, 中国語, ベトナム語, 日本語, インドネシア語, ロシア語 など, 20カ国の言語)



釜山在住の外国人住民のための総合相談サービスの提供 1577-7716 平日 09:30 - 18:30

- 電話 (1577-7716) 及び SNS (カカオトーク, フェイスブック, ライン) 相談
- 7ヶ国語 (韓, 英, 中, 日, ベ, インドネシア, 露, ウズベキスタン)
- 生活情報, 法務, 法律, 滞在, 賃金, 雇用, 関税などの専門的な相談

SNS 専門的な相談サービス

- カカオトーク, フェイスブック, ラインサービスを通して相談サービス提供



カカオトーク
Plusカカとも



フェイスブック
ページ



ライン
(LINE@)



'Busan Global Center'
検索した後, 友達追加

通・翻訳サービスの提供

- 13ヶ国語 (韓, 英, 中, 日, ベ, インドネシア, 露, ウズベキスタン, タイ, モンゴル, カンボジア, ミャンマー, タガログ)
- 外国人住民のための同行通訳及び翻訳の支援
- 医療機関, 公共機関, 関連機関対象の通・翻訳サービスの支援

アプリで見る釜山の生活情報 Life in Busan

- APP ダウンロード 'Life in Busan' 検索 (アンドロイド, iOS)

釜山 Infoサービス(週1回)

- 7ヶ国語 (韓, 英, 中, 日, ベ, インドネシア, 露)で提供する釜山の生活情報 (無料)
- 週一回Eメールまたはカカオトークを通じて各種生活情報の提供

無料の韓国語講座

- 正規講座 - 年 2期 (15週 課程)
 - 1期: 2月 ~ 5月 中
 - 2期: 8月 ~ 12月 中
- 夏季特別講座 (7週)
 - 6 ~ 8月 中 (短期速成クラス, TOPIK, ビジネス 韓国語 など)
- 韓国語の個人レッスン運営 (1:1サービス)
 - 定期講座, 特別講座の運営期間と同じ
 - 運営時間
午前 **11:30 - 13:30** / 午後 **16:30 - 18:30** (1日 2回実施)

外国人留学生の支援事業

- 釜山優秀外国人奨学生支援
- 釜山留学生ネットワーク (BNIS) 運営 - ボランティア及び釜山市民との交流活動, 文化広報活動など
- 留学生のインターンシッププログラム及び就職特別講座運営

外国人コミュニティ支援

- 外国人コミュニティ行事の財政や行政的支援



連絡先及びその他の案内事項

外国語通訳サービス
提供医療機関

① ・同行通訳サービスが必要な方は釜山グローバルセンター**1577-7716**にお問い合わせください

無料診療	釜山医療院	蓮堤区	051-507-3000	全科目	08:30 - 16:30 平日 08:30 - 12:00 週末	中国語 木 フィリピン語 金 ベトナム語 月、火	
	有料診療	釜山大学病院 (国際診療センター)	西区	051-240-7472	全科目	09:00 - 17:30 平日	英語、中国語、 ロシア語
		高信大学 福音病院 (外国人診療クリニック)	西区	051-990-6114	全科目	08:30 - 17:30 平日	英語、ロシア語
		東亜大学病院 (国際診療センター)	西区	051-240-2000	全科目	08:00 - 17:00 平日	英語、ロシア語
		東義医療院	釜山鎮区	051-850-8941	全科目	08:30 - 17:30 平日 08:30 - 13:30 土	英語
		仁済大学釜山白病院	釜山鎮区	051-890-6114	全科目	09:00 - 17:00 平日 09:00 - 12:00 土	英語
仁済大学海雲台白病院 (国際診療センター)	海雲台区	051-797-0114	全科目	09:00 - 17:00 平日 09:00 - 12:00 土	英語、ロシア語		

勤労者及び移住女性
関連機関

②

釜山外国人勤労者支援センター	労働、人権、移住女性 問題 相談 (日曜日-木曜日 09:00-18:00)	051-304-0900 (韓、英、中、ベ、インドネシア、ミャンマー)
釜山移住女性緊急支援センター	移住女性の家庭内暴力、性暴力、売春など 被害関連緊急支援、警察、保護施設など 連係 (平日 09:00-18:00)	051-508-1366 (韓国語、中国語、ベトナム語、ロシア語、 フィリピン語、カンボジア語)
タヌリコールセンター	暴力被害 移住女性の為の相談及び通・翻訳 提供 (24時間運営)、多文化家族 相談及び生活情報 提供	1577-1366 (韓、英、中、ベ、ウ、日など 13か国言語)
釜山女性 1366センター	家庭内暴力、性暴力、売春など 女性暴力 被害緊急相談 提供 (24時間運営)	1366 (韓国語)

③

国民年金

国民年金公団 (加入/還付)	代表電話 1355 (韓国語)	<ul style="list-style-type: none"> • 02-2176-8735 (中国語) / 8734 (インドネシア語) / 8794 (モンゴル語) / 8730 (タイ語) • 031-365-3086 (ウズベキスタン/ロシア語) / 3087 (フィリピン語)
-------------------	---------------------------	--

④

釜山所在の領事館

在釜山日本国総領事館	釜山広域市 東区古館路 18 (草梁洞)	051-465-5101
在釜山中国総領事館	釜山広域市 海雲台区海雲台路 394番ギル 25 (佑洞)	051-743-7990
在釜山モンゴル領事館	釜山 海雲台区 センタム洞路 99 (寂松洞 碧山センタムクラスワンビル14階 1410号)	051-465-9996
在釜山ロシア連邦総領事館	釜山広域市 中区 中央大路 94 (中央洞 4街、為替銀行ビル 8階)	051-441-9904~5
在釜山アメリカ領事館	釜山広域市 釜山鎮区 中央大路 993 612号 (楊亭洞、ロッテゴールドローズ)	051-863-0731

⑤

多文化家族支援センター

南区 多文化家族支援センター	南区水宮路 356 女性会館	051-610-2027
東区 多文化家族支援センター	東区中央大路 248 (草梁洞) エルリムビル3階	051-465-7171
釜山鎮区多文化家族支援センター	釜山鎮区堂甘洞白楊大路 160 釜山鎮区女性家族文化センター	051-817-4313
北区 多文化家族支援センター	北区孝烈路 76	051-365-3408
沙下区 多文化家族支援センター	沙下区 新山路 177, 2-3階 (農協銀行 新平支店)	051-205-8345
海雲台区 多文化家族支援センター	海雲台区ヤンウン路 91 佐1洞事務所	051-702-8002
金井区 健康家庭多文化家族支援センター	金井区中央大路 1992 2階	051-513-2131
機張郡 健康家庭多文化家族支援センター	機張郡機張邑車城路 206 機張総合社会福祉館	051-723-0419
東萊区 健康家庭多文化家族支援センター	東萊区社稷北路 63番ギル 20-7 社稷総合社会福祉館	051-506-5766
沙上区 健康家庭多文化家族支援センター	沙上区伽耶大路 196番ギル 51 ダヌリムセンター4階	051-328-1001
水宮区 健康家庭多文化家族支援センター	水宮区荒嶺山路 7番ギル 45地下1階 (南川洞, ヘリティジ南川)	051-758-3073
蓮堤区 健康家庭多文化家族支援センター	蓮堤区ワールドカップ大路 46 番ギル 11	051-851-5002
影島区 健康家庭多文化家族支援センター	影島区ハナ道 448 (新仙洞 2街)	051-414-9605

交通

⑥ 釜山総合バスターミナル	金井区老圃洞	高速 051-508-9200	<ul style="list-style-type: none"> • bxt.co.kr (韓国語) • kobus.co.kr (韓, 英, 中, 日)
		東部 1688-9969	<ul style="list-style-type: none"> • dbterminal.co.kr (韓国語)
⑦ 西部市外バスターミナル	沙上区掛法洞	1577-8301	<ul style="list-style-type: none"> • busantr.com (韓国語)
⑧ 海雲台市外バスターミナル	海雲台佑洞	首都圏 051-746-3550	慶尚道圏 1688-0081
⑨ 東萊市外バス停留場	東萊区温泉洞	1688-0891	